

# VOX IMAGO

---

LEONCAVALLO  
PAGLIACCI

DANIEL HARDING  
MARIO MARTONE  
TEATRO ALLA SCALA

PAGLIACCI

---

LOCANDINA

**Teatro alla Scala, Gennaio - Febbraio 2011**  
Stagione d'opera e balletto 2010-2011  
**PAGLIACCI**

Dramma in un prologo e due atti  
Libretto e musica di Ruggero Leoncavallo

Edizione critica a cura di Giacomo Zani  
Copyright ed Edizione Casa Musicale Sonzogno di Piero Ostali, Milano

Prima rappresentazione: Milano, Teatro Dal Verme, 21 maggio 1892

Direttore **Daniel Harding**  
Regia **Mario Martone**  
Scene **Sergio Tramonti**  
Costumi **Ursula Patzak**  
Luci **Pasquale Mari**

**Coro e Orchestra del Teatro alla Scala**  
Maestro del Coro **Bruno Casoni**

Personaggi e interpreti

Nedda/Colombina (soprano) **Oksana Dyka**

Canio/Pagliaccio (tenore) **José Cura**

Tonio/Taddeo (baritono) **Ambrogio Maestri**

Peppe/Arlecchino (tenore) **Celso Albello**

Silvio (baritono) **Mario Cassi**

Un contadino (baritono) **Ernesto Panariello**

Un altro contadino (tenore) **Nicola Pamio**

Acrobati  
**Anne-Lise Allard**  
**Damien Droin**  
**Joris Frigerio**  
**Sandrine Juglair**  
**Matthieu Renevret**

## CONTENUTI E CREDITI DEI SUPPORTI

DVD**PAGLIACCI SENZA CONFINI**Con **Philip Gossett**

Un percorso visivo

a cura di **Elvio Annese** e **Roberto San Pietro**In collaborazione con **ipotesiCinema**

Ruggero Leoncavallo (1857-1919)

**PAGLIACCI****SELEZIONE\***

Coro e Orchestra del Teatro alla Scala

Direttore **Daniel Harding**Regia **Mario Martone****CONTENUTI ROM**

Musica e maschere nel Novecento europeo di **Livio Aragona**  
«Un nido di memorie»? L'origine dei *Pagliacci* di **Federico Fornoni**  
L'epistolario di Ruggero Leoncavallo di **Francesco Braghetta**  
*Pagliacci* alla conquista del disco di **Mario Marcarini**  
Riproduzione anastatica del libretto: *Pagliacci*, Sonzogno, 1892  
Introduzione di **Federico Fornoni**  
La femme de Tabarin di **Catulle Mendès**  
(testo in francese con traduzione a fronte in italiano e in inglese)  
Trama e libretto  
(italiano, inglese, francese)  
File audio dell'opera completa in mp3

**EXTRA**

Trailer

Album Leoncavallo

CD

Ruggero Leoncavallo (1857-1919)

**PAGLIACCI\***

Registrazione inedita

Live recording

(\*) Rai

Regia **Emanuele Garofalo**Aiuto regia **Anna Grossi**Direttore della fotografia **Luciano Cricelli**Direttore di produzione **Dante Meneghel**Delegata alla produzione **Elena Beccalli**Consulenti musicali **Giovanni Primavesi**, **Walter Frazzi**Montaggio **Walter Bellagente**Produttore Rai Trade **Edoardo Fioravanti**

Ripresa musicale a cura di Rai - Direzione Radiofonia

Organizzazione **Pietro Panzeri**Ripresa audio **Guglielmina De Toffol**, **Massimo Piffaretti**Specializzato della produzione **Antonio Topolino**Edizione audio **Gabriele Franchini**

## CREDITI PROGETTO MEDIA

Progettazione e marketing **Nimax S.r.l.**  
Supervisore artistico **Philip Gossett**  
Coordinatore artistico **Federico Fornoni**  
Coordinatore di produzione **Saveria Raimondi**  
Assistenti di produzione **Francesca Bornazzini, Francesca Zambelli**  
Denoising e remastering **Diversified Technologies S.r.l.**  
Authoring **Impronte Digitali S.r.l.**  
Sincronizzazione sottotitoli **Fabiola D'Alessandro**  
Progetto grafico **FG Confalonieri**  
Grafica menu dvd **akòmi srl**  
Progetto web **Diego Paroni, Simetra S.r.l.**  
Naming collana **Clerici e Associati S.r.l.**

Referenze fotografiche  
Foto Marco Brescia e Rudy Amisano © Teatro alla Scala  
Scansione fotografica del libretto Luca Postini © 2011 Musicom.it S.r.l.

© & © 2011 Musicom.it S.r.l. Milano  
© 2011 Intesa Sanpaolo